

Na dowód czego wydaliśmy akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

En Foi de quoi, Nous avons donné les présentes, revêtues du Sceau de la République Polonaise.

W Warszawie dn. 22 sierpnia 1923 roku.

A Varsovie, le 22 août 1923.

*S. Wojciechowski*

*S. Wojciechowski*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

Par le Président de la République

Prezes Rady Ministrów:  
*Witos*

Le Président du Conseil des Ministres: *Witos*

Minister Spraw Zagranicznych:  
*M. Seyda*

Le Ministre des Affaires Etrangères: *M. Seyda*



837.

**Oświadczenie Rządowe**

z dnia 28 września 1923 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Traktatu Handlowego między Polską a Belgią i Wielkim Księstwem Luksemburskim, podpisanego w Brukseli dnia 30 grudnia 1922 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że dnia 20 września 1923 roku została dokonana wymiana dokumentów ratyfikacyjnych Traktatu Handlowego między Polską a Belgią i Wielkim Księstwem Luksemburskim, podpisanego w Brukseli dnia 30 grudnia 1922 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *M. Seyda*

838.

**P r o t o k ó ł**

podpisania Statutu Stałego Trybunału Sprawiedliwości Międzynarodowej.

(Ratyfikowany przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej na mocy art. 14 Traktatu Wersalskiego — Dz. U. R. P. № 35, poz. 200 z 1920 r.).

**Protokół podpisania Statutu Stałego Trybunału Sprawiedliwości Międzynarodowej.**

Członkowie Ligi Narodów, reprezentowani przez niżej podpisanych, należycie upoważnionych, oświadczają, że uznają załączony Statut Stałego Trybunału Sprawiedliwości Międzynarodowej przy Lidze Narodów, zatwierdzony jednogłośnie na Zebraniu Ligi, w dniu 13 grudnia 1920 r. w Genewie.

Na skutek czego oświadczają oni, że przyjmują jurysdykcję Trybunału według brzmienia i warunków, przewidzianych w powyżej wskazanym Statucie.

Niniejszy protokół, sporządzony zgodnie z decyzją Zebrania Ligi Narodów z dnia 13 grudnia 1920, ma być ratyfikowany.

**Protocole de Signature du Statut de la Cour Permanente de Justice Internationale.**

Les Membres de la Société des Nations, représentés par les sous-signés dûment autorisés, déclarent reconnaître le statut ci-joint de la Cour Permanente de Justice Internationale de la Société des Nations, approuvé par le vote unanime de l'Assemblée de la Société, en date, à Genève, du 13 décembre 1920.

En conséquence, ils déclarent accepter la juridiction de la Cour dans les termes et conditions prévus dans le Statut ci-dessus visé.

Le présent Protocole, dressé conformément à la décision de l'Assemblée de la Société des Nations du 13 décembre 1920, sera

**Protocol of Signature of the Statute for the Permanent Court of International Justice.**

The Members of the League of Nations, through the undersigned, duly authorised, declare their acceptance of the adjoined Statute of the Permanent Court of International Justice, which was approved by a unanimous vote of the Assembly of the League on the 13th December, 1920, at Geneva.

Consequently, they hereby declare that they accept the jurisdiction of the Court in accordance with the terms and subject to the conditions of the above-mentioned Statute.

The present Protocol, which has been drawn up in accordance with the decision taken by the Assembly of the League of Nations on the